**安徽外国语学院2020年专升本考试**

**《日语翻译》课程考试大纲**

**1、总纲**

本考试为日语专科升入本科的国家级入学考试，要求参加考试的考生已经完成安徽省省属普通高校（以及经过批准举办普通高等职业教育的成人高等院校）的日语专业课程（或是其他专业但具备考试要求的日语相应能力者以及安徽省高校毕业的具有普通高职（专科）学历的退役士兵）。

本考试大纲面向所有志愿报考安徽外国语学院专升本（日语）专业的考生公开。大纲以《安徽省2020年普通高校专升本考试招生工作操作办法》和《安徽省关于专升本考试大纲编写指引》为编写依据，为命题老师明确出题方向，为考生复习考试提供考试参照。

为贯彻落实党中央国务院关于做好高校毕业生就业工作有关精神和国务院常务会议提出的扩大普通专升本规模要求，按照教育部部署和要求，为安徽应用型高等教育增值赋能，为安徽经济社会发展和产业转型升级提供有力的人才和智力支撑，为我省经济社会发展选拔具有潜力的应用型日语专业人才，特制定本课程考试大纲。本课程考试主要以熟练运用日语语言文字进行简单的翻译为考察依据，分别从词、短语、句子和短文等层面进行中日互译。

本考试大纲由安徽外国语学院东方语言学院日语教研室集体编制而成，最终解释权归安徽外国语学院招生办及日语教研室所有。

**2、课程考查内容纲要**

（1）考核目标与要求

本课程考试以上海交通大学2009年出版的《实用日语翻译》（第一版）为出题基准，本着专业尽量对口的原则，针对参加考试的考生水平参差不齐的实际情况，提出了统一要求。本考试旨在全面考核考生通过三年的日语学习，所掌握的日语综合能力和实际水平。检测学生在熟练掌握日语语言文字、语法知识以及社会文化等的基础上，能对所学知识进行初步运用，并是否具备从事简单翻译工作的基本条件。要求学生掌握基本翻译技巧、能进行熟练的文字翻译、能够准确读懂中日文原文，并做到基本没有误译，语言表达流畅，同时具有一定的文采，具有一定的翻译水平。

（2）考试范围与要求

本考试范围以上海交通大学2009年出版的《实用日语翻译》（第一版）为出题基准。具体要求如下。

a.文字与词汇翻译：要求掌握词语的实际含义和翻译方法。

b.语法理解：灵活掌握语法的接续和用法，并能够进行灵活翻译。

c.句子翻译（中译日）：能运用中译日的翻译理论和技巧翻译简单句和复句，译文必须忠实原意，语言通畅、流畅。

d.句子翻译（日译中）：能运用日译中的翻译理论和技巧翻译简单句和复句，译文必须忠实原意，语言通畅、流畅，

e.短文翻译：要求考生具备一定的日语综合运用能力翻译包括日本社会、经济、文化、科普等方面的文章。能够翻译一到两篇500字左右的日语文章，同时也能将一到两篇300字作用的汉语翻译成日文。译文必须忠实原意，语言通畅、流畅。

**3、补充说明**

本课程的考试形式为闭卷笔试，采用主客观混合题型，满分150分。

本课程考试的试卷由6道大题组成，分别是翻译常见词语、短语，谚语等、对语法的综合运用、中译日、日译中、日语短文翻译、汉语翻译成日文。